

**Smlouva o poskytnutí návratné finanční výpomoci z rozpočtu Jihočeského kraje
na realizaci projektu „Za železnou oponou“ schváleného Regionálním monitorovacím
výborem Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika
uzavřená ve smyslu § 159 a násl. zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů
(číslo smlouvy SFV/OEZI/2391/18)**



KUJCP01L9KBK

**I.
Obecná ustanovení**

1. Zastupitelstvo Jihočeského kraje rozhodlo svým usnesením č. 318/2018/ZK-16 ze dne 18. 10. 2018 podle § 36 odst. 1 písm. i) zákona č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů, v souladu se zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“), a ve smyslu Zásad Jihočeského kraje pro poskytování veřejné finanční podpory SM/107/ZK o poskytnutí návratné finanční výpomoci (dále jen „výpomoc“) ve výši a za podmínek dále uvedených v této smlouvě.
2. Tato smlouva je uzavírána na podkladě projektu „Za železnou oponou“ schváleného Regionálním monitorovacím výborem Jihočeský kraj – Horní Rakousko – Dolní Rakousko Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika.

**II.
Poskytovatel a příjemce výpomoci**

1. Poskytovatelem výpomoci je:
Jihočeský kraj
U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice
IČ: 70890650
DIČ: CZ70890650
zastoupený Mgr. Bc. Antonínem Krákem, členem Rady Jihočeského kraje
(dále jen „poskytovatel“)
2. Příjemcem výpomoci je:
Gymnázium Vítězslava Nováka, Jindřichův Hradec
Husova 333/II
377 01 Jindřichův Hradec
IČ: 60816767
Plátce DPH: ano ne
Možnost odpočtu DPH na vstupu v rámci projektu: ano ne
zastoupené Ing. Davidem Hemberou, ředitelem
(dále jen „příjemce“)

**III.
Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí návratné finanční výpomoci za účelem předfinancování projektu „Za železnou oponou“ (dále jen „projekt“), který je schválen rozhodnutím Regionálního monitorovacího výboru Jihočeský kraj – Horní Rakousko – Dolní Rakousko Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika dne 22. 5. 2018 k financování a realizaci. Smlouva o financování malého projektu v rámci Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika je přílohou této smlouvy.
2. Příjemce potvrzuje, že projekt uvedený v odst. 1 tohoto článku nezakládá nedovolenou veřejnou podporu.

a může být použita pouze za podmínek uvedených ve Smlouvě o financování malého projektu v rámci Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika.

4. Z poskytnuté výpomoci lze hradit pouze způsobilé výdaje spojené s realizací projektu, které jsou specifikovány ve Smlouvě o financování malého projektu v rámci Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika.
5. Prostředky z výpomoci nesmí příjemce poskytnout jiným právnickým nebo fyzickým osobám, pokud nejde o úhrady spojené s realizací projektu, na který byly poskytnuty.

IV.

Výše a čerpání výpomoci

1. Celkový příslib Jihočeského kraje na kofinancování a předfinancování způsobilých výdajů projektu „Za železnou oponou“ schválený usnesením č. 318/2018/ZK-16 činí **223 552,50 Kč**, přičemž celková schválená výše kofinancování způsobilých výdajů projektu činí **33 535,00 Kč** (tj. 15 % z celkových způsobilých výdajů projektu) a celková schválená výše návratné finanční výpomoci na předfinancování způsobilých výdajů projektu činí **190 017,50 Kč** (tj. 85 % z celkových způsobilých výdajů projektu). Schválená částka bude vyplacena ve dvou splátkách ve výši: **100 000,00 Kč** (tj. 44,73 % z celkového objemu prostředků poskytnutých Jihočeským krajem na kofinancování a předfinancování způsobilých výdajů projektu (dotace na kofinancování a návratná finanční výpomoc) a **123 552,50 Kč** (tj. 55,27 %). Výpomoc bude činit vždy 85 % z každé splátky.
2. Výpomoc v celkové výši **190 017,50 Kč** bude poskytnuta na základě žádosti příjemce o proplacení výpomoci Jihočeského kraje na předfinancování způsobilých výdajů projektu, a to bezhotovostním převodem z účtu poskytovatele č. 170320242/0300 na účet příjemce č. 800003162/7940.
První část výpomoci ve výši **85 000,00 Kč** (tj. 85 % z první splátky ve výši 100 000,00 Kč) bude poskytnuta na základě žádosti o proplacení dle harmonogramu uvedeného v odst. 4 tohoto článku.
Druhá část výpomoci ve výši **105 017,50 Kč** (tj. 85 % z druhé splátky ve výši 123 552,50 Kč) bude vyplacena dle harmonogramu uvedeného v odst. 4 tohoto článku po doložení kopií dokladů o úhradě faktur a účetních dokladů prokazujících profinancování předchozí části výpomoci a předchozí části dotace na kofinancování ve výši 15 000,00 Kč poskytnuté dle smlouvy č. SDO/OEZI/2390/18.
3. Součástí druhé žádosti o proplacení musí být ucelený soupis doložených účetních dokladů.
4. Harmonogram předkládání žádostí o proplacení výpomoci ve výši uvedené v odst. 2 tohoto článku bude následující:

Harmonogram předkládání žádostí o proplacení výpomoci v Kč			
Žádost	Termín předložení žádosti	Výše výpomoci	
		Investiční výdaje	Neinvestiční výdaje
1.	listopad 2018	0,-	85 000,00
2.	únor 2019	0,-	105 017,50
CELKEM		0,-	190 017,50

Harmonogram předkládání žádostí o proplacení výpomoci lze upravit pouze písemným dodatkem k této smlouvě.

5. O použití prostředků výpomoci vede příjemce oddělenou průkaznou účetní evidenci a zavazuje se uchovávat tuto účetní evidenci po dobu 10 (deseti) let po ukončení realizace projektu.

6. Stanovení závazných podílů na financování způsobilých výdajů projektu dle Smlouvy o financování malého projektu v rámci Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika je uvedeno v tabulce níže.

Druh dotace	Výše v Kč dle rozpočtu projektu	Podíl na celkových způsobilých výdajích v (%)
Dotace z krajského rozpočtu na kofinancování projektu	33 535,00	15 %
Dotace EU	190 017,50	85 %
Dotace SR	0,00	0 %
Vlastní podíl příjemce	0,00	0 %
Celkové způsobilé výdaje	223 552,50	100 %

Celkové nezpůsobilé výdaje	0,00
----------------------------	------

Celkové výdaje projektu	223 552,50
-------------------------	------------

7. Pokud je smlouva o poskytnutí dotace z dotačního titulu uzavřena v EUR a i dotace z dotačního titulu EU bude vyplacena v EUR, budou částky v tabulce v odst. 6 tohoto článku přepočteny na Kč kurzem dle aktuální predikce schválené Zastupitelstvem Jihočeského kraje pro období ukončení realizace projektu. Kurzové riziko nese příjemce.
8. Všechny výdaje musejí být pro účely této smlouvy vykazovány bez daně z přidané hodnoty v případě, kdy je příjemce jejím plátcem a má možnost zažádat příslušného správce daně o její zpětné proplacení.
9. Příjemce je povinen doložit poskytovateli kopie všech případných dodatků Smlouvy o financování malého projektu v rámci Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika, a to neprodleně po jejich obdržení.

V.

Finanční vypořádání

- Po ukončení realizace projektu předloží příjemce poskytovateli nejpozději do 2 měsíců krátkou věcnou zprávu a vyúčtování celkové realizace projektu spolu s doložením užití poslední části výpomoci a poslední části poskytnuté dotace na kofinancování.
- Příjemce je povinen** po ukončení realizace projektu (v případě etapizace projektu po ukončení každé etapy) v souladu s podmínkami Smlouvy o financování malého projektu v rámci Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika a příjemcem dle stanoveného časového harmonogramu žádat o proplácení způsobilých výdajů z Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika a po přijetí příslušných prostředků na svůj účet je vrátit poskytovateli tak, aby **do 15 pracovních dnů od obdržení byly připsány na účet poskytovatele 170320242/0300. Poslední část návratné finanční výpomoci musí být vrácena nejpozději do 365 dnů od data ukončení realizace projektu, tj. do 9. 9. 2020.** V den podání žádosti o proplácení způsobilých výdajů z Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika musí být avízo o předložení žádosti zasláno e-mailem i poskytovateli, a to na adresu hajickovaj@kraj-jihocesky.cz.
- Pokud by při závěrečném vyúčtování či kontrole projektu (v případě etapizace projektu po vyúčtování či kontrole etapy) došlo ke snížení výše způsobilých výdajů, které budou refundovány z Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika, je příjemce bez ohledu na tuto skutečnost povinen vrátit poskytovateli po ukončení projektu,

resp. příslušné etapy projektu celou částku výpomoci uvedenou v čl. IV. odst. 2 této smlouvy, resp. celkovou částku poskytnutou na danou etapu.

VI.

Porušení rozpočtové kázně a výpověď smlouvy

1. Příjemce bere na vědomí, že každé porušení povinností podle této smlouvy bude považováno za porušení rozpočtové kázně podle ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů a poskytovatel je oprávněn požadovat odvod a úhradu penále za porušení rozpočtové kázně.
2. Poskytovatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět z důvodů na straně příjemce, a to zejména v případě, že po uzavření této smlouvy nastane nebo vyjde najevo skutečnost, která poskytovatele opravňuje výpomoc nebo její část odejmout. Takovými skutečnostmi jsou například zjištění poskytovatele, že došlo k ukončení/odstoupení či nerealizaci smlouvy o poskytnutí dotace EU, popř. k nevyplacení dotace z příslušného dotačního titulu pro porušení podmínek daného dotačního titulu, dále že údaje, které mu příjemce sdělil a které měly vliv na rozhodnutí o poskytnutí výpomoci, jsou nepravdivé nebo využití výpomoci není v souladu s účelem uvedeným v čl. III. odst. 1 této smlouvy.
3. Výpovědní lhůta činí 10 dní a začíná běžet dnem doručení písemné výpovědi příjemci.
4. V písemné výpovědi poskytovatel uvede zjištěné skutečnosti, které jej prokazatelně vedly k výpovědi smlouvy, a vyzve příjemce k vrácení výpomoci nebo její části. Příjemce je povinen tyto prostředky vrátit do 15 dnů od ukončení smlouvy bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedený ve výpovědi. Pokud výpomoc ještě nebyla převedena na účet příjemce, má poskytovatel právo výpomoc neposkytnout.
5. Poskytovatel je oprávněn požadovat úhradu penále za porušení rozpočtové kázně ve výši 1 promile denně z neoprávněně použitých nebo zadržovaných prostředků, nejvýše však do výše této částky.
6. Příjemce je oprávněn tuto smlouvu vypovědět ze závažných důvodů, které je povinen poskytovateli sdělit. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a začíná běžet ode dne doručení písemné výpovědi poskytovateli. V případě vypovězení smlouvy ze strany příjemce nemá příjemce nárok na poskytnutí výpomoci. Poskytnutá plnění ze strany poskytovatele je povinen příjemce vrátit poskytovateli v plné výši bezhotovostním převodem na účet poskytovatele č. 170320242/0300 do 15 dnů od doručení výpovědi poskytovateli.

VII.

Povinnosti příjemce při přeměně, insolvenční a likvidaci právnické osoby

1. V případě, že je příjemce právnickou osobou vyjma obce a má dojít k jeho přeměně podle příslušného zákona a příjemce má být zanikající právnickou osobou, má povinnost tuto skutečnost oznámit s dostatečným předstihem poskytovateli s žádostí o udělení souhlasu s přechodem práv a povinností z tohoto smluvního vztahu na právního nástupce. Přitom musí respektovat, že každá taková skutečnost musí být projednána v tom orgánu poskytovatele, který schválil poskytnutí výpomoci a smlouvu o jejím poskytnutí.
2. K žádosti o udělení souhlasu podle odstavce 1 musí příjemce prokázat příslušnými dokumenty, že práva a povinnosti z tohoto smluvního vztahu, včetně případné udržitelnosti, přejdou na právního nástupce a právní nástupce se zavazuje tyto povinnosti plnit (např. projekt fúze). Poskytovatel je oprávněn si vyžádat dodatečné podklady, pokud z dodaných podkladů nebude tato skutečnost vyplývat.

3. V případě, že poskytovatel žádosti vyhoví, spraví o tom bez zbytečného odkladu příjemce po projednání v příslušném orgánu poskytovatele a uzavře dodatek ke smlouvě, který bude obsahovat popis a důvod jeho uzavření s ohledem na přeměnu příjemce.
4. V případě, že žádosti poskytovatel nevyhoví, bezodkladně o tom spraví příjemce po projednání v příslušném orgánu poskytovatele. Poskytovatel je oprávněn posoudit dosavadní naplnění účelu smlouvy a rozhodne o vrácení poskytnuté výpomoci nebo její části. V takovém případě má příjemce povinnost vrátit doposud vyplacenou výpomoc nebo její část způsobem a ve lhůtě, které stanoví ve výzvě poskytovatel.
5. V případě, že je příjemce příspěvkovou organizací jiného územního samosprávného celku, je povinen při sloučení, splynutí či rozdělení postupovat obdobně podle odstavce 1 (doložení např. formou usnesení zastupitelstva územně samosprávného celku). Poslední věta odstavce 2 platí obdobně.
6. V případě, že příslušný soud rozhodl o úpadku příjemce nebo má být příjemce zrušen s likvidací, je povinen tuto skutečnost neprodleně oznámit poskytovateli. Poskytovatel je oprávněn posoudit dosavadní naplnění účelu smlouvy a rozhodne o vrácení poskytnuté výpomoci nebo její části. V takovém případě má příjemce povinnost vrátit doposud vyplacenou výpomoc nebo její část způsobem a ve lhůtě, které stanoví ve výzvě poskytovatel. Zároveň je povinen bezodkladně oznámit insolvenčnímu správci či likvidátorovi příjemce, že tento přijal výpomoc z rozpočtu poskytovatele a váže ho povinnost vyplacenou výpomoc vrátit zpět do rozpočtu poskytovatele.

VIII.

Ostatní ujednání

1. Pokud dojde v průběhu platnosti této smlouvy na straně příjemce ke změně podmínek, za kterých byla výpomoc poskytnuta, je příjemce povinen oznámit toto písemně poskytovateli neprodleně po zjištění změny.
2. Příjemce souhlasí se zveřejněním této smlouvy. Příjemce prohlašuje, že tato smlouva neobsahuje údaje, které tvoří předmět jeho obchodního tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
3. Poskytovatel výpomoci je oprávněn provádět u příjemce kontrolu realizace, výsledků a povinné udržitelnosti projektu a kontrolu účetnictví, příp. dalších skutečností, a to v rozsahu potřebném k posouzení, zda jsou podmínky projektu a ujednání této smlouvy dodržovány.
4. Příjemce se zavazuje umožnit poskytovateli nebo jím písemně pověřeným osobám provést kdykoli (i v průběhu realizace) komplexní kontrolu postupů a výsledků realizace projektu, včetně použití prostředků výpomoci, a zpřístupnit na požádání veškeré doklady související s realizací projektu a s plněním závazků podle této smlouvy. Tímto ujednáním nejsou dotčena ani omezena práva kontrolních a finančních orgánů státní správy České republiky.

IX.

Závěrečná ujednání

1. Smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech majících povahu originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží 2 výtisky.

2. Změny a doplňky této smlouvy lze provádět pouze formou písemných číslovaných dodatků, podepsaných oběma smluvními stranami.
3. Příjemce bere na vědomí, že v případě zjištění závažných nedostatků při realizaci projektu, včetně nedodržení termínu odevzdání vyúčtování poskytnuté výpomoci za uplynulý kalendářní rok, je poskytovatel oprávněn vyloučit v následujících 5 letech jeho žádosti o poskytnutí dotací, finančních darů a návratných finančních výpomocí z prostředků poskytovatele.
4. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
5. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně. Smluvní strany potvrzují autentičnost této smlouvy svým podpisem.

V Českých Budějovicích 16-11-2018

V Jindřichově Hradci 12.11.2018



.....
za poskytovatele
Mgr. Bc. Antonín Král
člen Rady Jihočeského kraje




.....
za příjemce
377 15 Jindřichov Hradec
Ing. David Hembera 253
ředitel IČ: 25816767

Přílohou této smlouvy je:

- Smlouva o financování ~~malého~~ projektu v rámci Fondu malých projektů Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika

Následující soukromoprávní smlouva uzavřená na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

Folgender privatrechtlicher Vertrag abgeschlossen aufgrund des § 1746 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 89/2012 der Gesetzsammlung, Bürgerliches Gesetzbuch, in der Fassung späterer Vorschriften

Smlouva o financování / Finanzierungsvertrag

malého projektu / des Kleinprojektes

v rámci projektu / in Rahmen des Projekts

Fond malých projektů / Kleinprojektfonds

Program Interreg V-A / Programm Interreg V-A

Rakousko – Česká republika / Österreich – Tschechische Republik

(dále jen Smlouva / weiter nur Vertrag)

je uzavírána mezi smluvními stranami / wird zwischen folgenden Vertragsseiten abgeschlossen

Vedoucí partner projektu
ATCZ49 KPF/FMP AT-CZ 2014-2020, Program
INTERREG V-A Rakousko – Česká republika,
který je hlavním Správcem FMP Rakousko –
Česká republika

Lead-Partner des Projektes ATCZ49 KPF/FMP AT-
CZ 2014-2020, Programm INTERREG V-A
Österreich – Tschechische Republik,
der der KPF-Hauptverwalter Österreich –
Tschechische Republik ist,

Jihočeská Silva Nortica

zájmové sdružení právnických osob / Interessenverband der juristischen Personen

sídlo / Sitz: **Janderova 147/II, CZ - 377 01 Jindřichův Hradec**

zastoupené / vertreten durch: **Ing. František Štangl, předseda / Obmann**

IČ: **70659061**

DIČ: **CZ70659061**

- dále jen Správce FMP – Vedoucí partner –

*- im Folgenden als KPF-Verwalter-
Leadpartner bezeichnet –*

a žadatel malého projektu

und Antragsteller des Kleinprojektes

Gymnázium Vítězslava Nováka

sídlo / Sitz: **Husova 333/II., Jindřichův Hradec 377 01**

zastoupený / vertreten durch: **Ing. David Hembera**

ředitel / Direktor

IČ: **608 16 767**

DIČ:

- dále jen žadatel –

*- im Folgenden als Antragsteller
bezeichnet –*

za účelem realizace projektu

zum Zweck der Durchführung des Projekts

Název projektu / Projektname:

«Za železnou oponou / Hinter dem Eisernen Vorhang»

Číslo projektu / Projektnummer: KPF-01-069

Údaje o projektu / Angaben zum Projekt

§ 1 Předmět / Gegenstand

(1) Předmětem této Smlouvy je výlučně poskytnutí dotace pro projekt plánovaný žadatelem – dále nazývaný pouze jako „malý projekt“, jenž je definován v příloze 1 a je tímto součástí této Smlouvy.

(2) Dotace se poskytuje malému projektu, který byl schválen Regionálním monitorovacím výborem Jihočeský kraj - Horní Rakousko – Dolní Rakousko dne 22. 5. 2018

(3) Dotace se poskytuje jako nenávratný příspěvek z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) ve výši 85 % celkových způsobilých výdajů malého projektu, nejvýše však

(1) Gegenstand dieses Vertrages ist ausschließlich die Förderung des vom Antragsteller geplanten Projektes – im Folgenden nur mehr kurz „Kleinprojekt“ genannt, welches in der Anlage 1 abschließend festgelegt und somit Bestandteil dieses Vertrags ist.

(2) Die Förderung wird für das vom Regionalen Lenkungsausschuss Südböhmen-Oberösterreich-Niederösterreich, am 22. 5. 2018 genehmigte Kleinprojekt gewährt.

(3) Die Förderung wird wie ein nicht rückzahlbarer Zuschuss in Höhe von 85 % der EFRE-förderfähigen Gesamtkleinprojektkosten, höchstens jedoch

7 600,70 EUR

bewilligt.

(4) Konkrétní výše dotace, která bude žadateli poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a prokázaných způsobilých výdajů. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace dle tohoto ustanovení.

(4) Eine konkrete Höhe der Förderung, die dem Antragsteller gewährleistet wird, wird aufgrund der tatsächlich ausgegebenen, begründeten und belegten Kosten bestimmt. Die tatsächliche Höhe der Förderung darf nicht die maximale Höhe der Förderung laut dieser Bestimmung überschreiten.

§ 2 Začátek projektu a realizace projektu (období realizace) /

Projektbeginn und -umsetzung (Durchführungszeitraum)

Pro malý projekt je stanovena následující doba realizace:

Für das Kleinprojekt wird folgender Durchführungszeitraum bestimmt:

Začátek projektu:	10. 6. 2018	Projektbeginn:	10. 6. 2018
Konec projektu:	9. 9. 2019	Projektende:	9. 9. 2019
Datum podání závěrečné zprávy:	9. 9. 2019	Datum der Projektberichtslegung:	9. 9. 2019

§ 3 Rozpočet a plán financování / Kosten- und Finanzierungsplan

(1) Následující rozpočet a plán financování podle v § 1 odst. (1) uvedené žádosti tvoří základ pro dotaci a prohlašuje se v jednotlivých položkách a v celkové výši za závazný:

(1) Folgender Kosten- und Finanzierungsplan gemäß dem in § 1 Abs. (1) genannten Antrag bildet die Grundlage für diese Förderung und wird in den Einzelansätzen und in der Gesamtsumme für verbindlich erklärt:

Rozpočet		Kostenplan	
Výdaje na dopravu a ubytování	€ 100,00	Reise- und Unterbringungskosten	€ 100,00
Výdaje na externí odborné poradenství a služby	€ 6 170,00	Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	€ 6 170,00
Výdaje na vybavení	€ 1 000,00	Ausrüstungskosten	€ 1 000,00
Personální výdaje	€ 1 454,00	Personalkosten	€ 1 454,00
Kancelářské a administrativní výdaje	€ 218,10	Büro- und Verwaltungsausgaben	€ 218,10
Celkem:	€ 8 942,10	Gesamt:	€ 8 942,10

Finanční plán		Finanzierungsplan	
Finanční příspěvek EFRR	€ 7 600,70	EFRE-Mittel	€ 7 600,70
Vlastní podíl žadatele	€ 1 341,40	Eigenmittel des Antragstellers	€ 1 341,40
Finanční příspěvek partnera při společném financování	€ 0,00	Kofinanzierung des Partners bei gemeinsamer Finanzierung	€ 0,00
Příjmy projektu a jiné zdroje financování použité ke krytí finančního příspěvku žadatele	€ 0,00	Projekteinnahmen und andere Finanzierungsmittel zur Kofinanzierung des Antragstellers	€ 0,00
Národní veřejné prostředky – platí pro žadatele z Horního Rakouska	€ 0,00	Nationale öffentliche Zuschüsse / Förderungen – gültig für OÖ Antragsteller	€ 0,00
Celkem:	€ 8 942,10	Gesamt:	€ 8 942,10

(2) Jednotlivé kapitoly rozpočtu mohou být překročeny do max. 15 %, pokud toto překročení může být vyrovnáno odpovídajícími úsporami v jiných jednotlivých položkách. Tyto odchylky nevyžadují předchozí písemný souhlas Správce FMP. Odchylka v rámci rozpočtu o více než 15 % vyžaduje předchozí písemný souhlas Regionálního monitorovacího výboru Jihočeský kraj – Horní Rakousko – Dolní Rakousko. Pokud souhlas příslušného RMV nebude k dispozici, budou výdaje projektu uznány podle aktuálně platného rozpočtu.

(2) Die Einzelansätze des Kostenplans dürfen bis max. 15 % überschritten werden, soweit die Überschreitung durch entsprechende Einsparungen bei den anderen Einzelansätzen ausgeglichen werden kann. Diese Abweichungen im Kostenplan bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung des KPF-Verwalters. Eine Abweichung innerhalb des Kostenplans um mehr als 15 % bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Regionalen Lenkungsausschusses Südböhmens-Oberösterreich-Niederösterreich. Wenn die Zustimmung des jeweiligen RLAs nicht zur Verfügung steht, werden die Projektkosten laut

dem aktuell gültiges Budget anerkannt.

(3) V případě, že dojde ke snížení způsobilých výdajů malého projektu, k navýšení prostředků národního spolufinancování nebo budou-li využity nové prostředky pro spolufinancování, sníží se odpovídajícím způsobem rovněž dotace z prostředků EFRR uvedená v odst.(1).

(3) Für den Fall, dass sich die förderfähigen Kosten des Kleinprojekts vermindern, die nationalen Kofinanzierungsmittel erhöhen oder neue Kofinanzierungsmittel in Anspruch genommen werden, reduziert sich die in Abs. (1) genannte Förderung proportional.

§ 4 Kontrola malých projektů / Kontrolle der Kleinprojekte

(1) Interní kontrolu malých projektů provádějí v ČR příslušní Správci FMP (viz Směrnice 5.2.2):

(1) Die interne Kontrolle der Kleinprojekte in Tschechien führen die zuständigen KPF-Verwalter durch (siehe Richtlinie 5.2.2):

Pro žadatele z Jihočeského kraje:	Für die Antragsteller aus Südböhmen:
Jihočeská Silva Nortica Janderova 147/II, 377 01 Jindřichův Hradec	
Pro žadatele z Jihomoravského kraje:	Für die Antragsteller aus Südmähren:
Regionální rozvojová agentura Jižní Moravy Královopolská 3052/139, 612 00 Brno – Žabovřesky	
Pro žadatele z Kraje Vysočina:	Für die Antragsteller aus Kreis Vysočina:
Sdružení obcí Vysočiny Matky Boží 9, 586 01 Jihlava	

(2) Příslušným Kontrolorem podle čl. 23 (4) Nařízení (EU) č. 1299/2013, který provádí kontrolu malých projektů v České republice, je:

(2) Die zuständige Kontrollstelle gemäß Art. 23 (4), Verordnung (EU) 1299/2013, die die Kontrolle der Kleinprojekte in der Tschechischen Republik durchführt, ist:

Centrum pro regionální rozvoj České republiky U Nákladového nádraží 1144/4, 130 00 Praha 3 - Strašnice

(3) Příslušným Kontrolorem podle čl. 23 (4) Nařízení (EU) č. 1299/2013, který provádí kontrolu malých projektů v Horním Rakousku, je:

(3) Die zuständige Kontrollstelle gemäß Art. 23 (4), Verordnung (EU) 1299/2013, die die Kontrolle der Kleinprojekte in Oberösterreich durchführt, ist:

Amt der Oberösterreichischen Landesregierung, Abteilung Wirtschaft, EU-Finanzkontrolle Bahnhofplatz 1; A - 4021 Linz

§ 5 Způsobilé výdaje / Förderfähige Ausgaben

(1) Způsobilost nákladů projektu pro poskytnuté spolufinancování z EFRR se řídí Nařízením (EU) č.1303/2013, Nařízením (EU) č.1301/2013, Nařízením (EU) č.1299/2013, Nařízením (EU) č.481/2014, Programem INTERREG V-A Rakousko- Česká republika, Společnými pravidly způsobilosti výdajů v jejich aktuálním platném znění, Směrnicí pro žadatele FMP a národními

(1) Die Förderfähigkeit von Projektkosten für die gewährte EFRE-Kofinanzierung richtet sich nach der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1301/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013, der Verordnung (EU) Nr. 481/2013 nach dem Programm INTERREG V-A Österreich –Tsch. Republik, den zum Programm getroffenen Gemeinsame Förderfähigkeitsregeln in

subsidiárními ustanoveními o způsobilosti.

V případě, že dojde k porušení smlouvy, jejích příloh nebo dalších výše jmenovaných dokumentů, může se jednat o vznik nesrovnalosti, jež je řešena podle pravidel uvedených v § 8 smlouvy a ve Směrnici pro žadatele FMP.

(2) Jako způsobilé výdaje mohou být uznány náklady, které vznikly během doby realizace projektu podle § 2 a které jednoznačně přináležejí ke schválenému projektu.

Dokladování výdajů musí být v souladu se Směrnicí pro žadatele, kapitola 3.1.

(3) Při využití zakázek na dodávky a služby bude český žadatel postupovat v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, případně v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán MMR ČR dne 15. ledna 2014).

(4) Rakouský žadatel bude postupovat v souladu se Spolkovým zákonem o zadávání veřejných zakázek BVergG 2006.

der jeweils gültigen Fassung, Richtlinie für KPF-Antragsteller und den nationalen subsidiären Bestimmungen zur Förderfähigkeit.

Im Falle, dass es zum Vertragsbruch, zum Bruch der Anhänge oder anderer oben genannten Dokumente kommt, kann es sich um Entstehung von einer Diskrepanz handeln, die laut den im § 8 des Vertrags und in der Richtlinie für KPF Antragsteller angeführten Regeln enträtselt wird.

(2) Als förderfähig können nur Ausgaben anerkannt werden, deren Rechtsgrundlage (Beauftragung) und Leistungserbringung innerhalb des Projektdurchführungszeitraumes gemäß § 2 entstanden sind und die eindeutig dem genehmigten Projekt zugerechnet werden können. Die Kosten müssen im Einklang mit den Richtlinie für Antragsteller, Kapitel 3.1 belegt werden.

(3) Bei den Vergaben für Lieferungen und Dienstleistungen wird der tschechische Antragsteller im Einklang mit dem Gesetz Nr. 134/2016 der Sammlung, über die Beauftragung zur Ausschreibung, ev. im Einklang mit dem Leitfaden für die Auftragsvergabe für die Programmperiode 2014-2020 (veröffentlicht von dem MMR ČR am 15. Januar 2014) vorgehen.

(4) Der österreichische Antragsteller wird gemäß dem Bundesvergabegesetz BVergG 2006 vorgehen.

§ 6 Změny / Änderungen

Každou podstatnou změnu v realizaci nebo obsahu malého projektu je nutné neodkladně sdělit Správci FMP a vyžádat si jeho předchozí písemný souhlas. To se týká i změn, které povoluje příslušný RMV. Postup je uveden ve Směrnici pro žadatele, kapitola 5.3

Jede wesentliche Änderung in der Durchführung oder im Bestand des Kleinprojekts ist dem KPF-Verwalter unverzüglich mitzuteilen und bedarf seiner vorherigen schriftlichen Zustimmung. Das betrifft auch die Änderungen, die vom jeweiligen RLA genehmigt werden. Die Vorgangsweise ist in der Richtlinie für Antragsteller, Kapitel 5.3 angeführt.

§ 7 Podmínky vyúčtování a vyplacení prostředků EFRR /

Abrechnungsmodalitäten und Auszahlung der EFRE-Mittel

- (1) Žadatel musí vést oddělené účetnictví spojené s malým projektem, tj. samostatné účetní středisko v rámci svého účetnictví.
- (2) Žadatel musí zajistit, aby byly všechny požadované podklady (standardizované formuláře k vyúčtování, účetní doklady, doklady o platbách atd.) předloženy příslušnému českému Správci FMP nebo Kontrolorovi v Horním Rakousku v termínu podání zprávy dle § 2.
- (3) Prostředky EFRR budou žadateli poukázány na následující bankovní účet:
- (1) Der Antragsteller muss eine mit dem Kleinprojekt verbundene **gesonderte** Buchhaltung führen, d.h. mindestens mittels einer gesonderten Kostenstelle in der bestehenden Buchhaltung.
- (2) Der Antragsteller stellt sicher, dass alle erforderlichen Unterlagen zur Abrechnungskontrolle (standardisierte Berichtsformulare, Belege, Zahlungsnachweise etc.) dem zuständigen tschechischen KPF-Verwalter oder der zuständigen Kontrollstelle in Oberösterreich bis zu dem in § 2 genannten Berichtsdatum vorgelegt werden.
- (3) Die EFRE-Fördermittel werden dem Antragsteller auf folgendes Konto überwiesen:

IBAN: CZ410100000190294080287

u peněžního ústavu / bei der: Komerční banka Jindřichův Hradec

- (4) Poukázání prostředků EFRR na účet žadatele se může uskutečnit až po obdržení prostředků EFRR na účet Správce FMP.
- (5) Žadatel je povinen zajistit, aby byl účel dotace dle § 1 této smlouvy zachován po dobu 5 let ode dne poukázání poslední platby prostředků EFRR na účet žadatele.
- (4) Eine Anweisung der EFRE-Mittel auf das Bankkonto des Antragstellers kann erst dann erfolgen, wenn diese tatsächlich auf dem Bankkonto des KPF-Verwalters eingelangt sind.
- (5) Der Antragsteller ist verpflichtet zu besorgen, dass der Zweck der Förderung laut dem § 1 dieses Vertrags im Laufe von 5 Jahren ab der Anweisung der EFRE-Mittel auf das Bankkonto des Antragstellers erhalten bleibt.

§ 8 Vznik nesrovnalostí, odstoupení od Smlouvy a povinnost vrácení prostředků /

Rücktritt und Rückzahlungsverpflichtung

- (1) V případě, že vznikne podezření na nesrovnalost v rámci projektu, je Správce FMP oprávněn pozastavit výplatu dotace do doby prošetření, zda ke vzniku nesrovnalosti skutečně došlo. V případě, že bude potvrzen vznik nesrovnalosti, a vyčíslená částka bude nižší, než objem prostředků, které mají být vyplaceny, je částka k vyplacení odpovídajícím způsobem zkrácena. V případě, že jsou všechny platby žadateli již vyplaceny, vzniká
- (1) Im Falle, daß ein Verdacht auf eine Diskrepanz im Rahmen des Projekts entsteht, ist der KPF-Verwalter berechtigt die Auszahlung der Förderung bis zu dem Zeitpunkt der Überprüfung zu stoppen, ob zum Entstehen der Diskrepanz wirklich gekommen ist. Im Falle, dass das Entstehen der Diskrepanz wirklich bestätigt wird, und der berechnete Betrag niedriger sein wird, als der Umfang der Mittel, die ausgezahlt werden sollen, wird der Betrag zur Auszahlung

žadatelé povinnost vrátit vyplacené prostředky zpět Správci FMP a to na základě výzvy Správce FMP, který zároveň stanoví lhůtu, ve které mají být prostředky vráceny.

(2) Správce FMP je povinen k okamžitému úplnému nebo částečnému odstoupení od této dotační smlouvy ze závažného důvodu. Závažným důvodem je, když

- a) není nebo už není dotace využívána na plánovaný účel,
- b) k uzavření této smlouvy došlo s pomocí dat, která byla v zásadě nesprávná nebo neúplná, nebo když byli Správce FMP, orgány a pověřenci Evropské komise nebo jiná na programu se podílející místa o rozhodujících okolnostech nesprávně nebo neúplně informována,
- c) žadatel zabránil plánovaným kontrolním opatřením,
- d) nebyla dodržena ustanovení evropského práva, specifických programových pravidel uznatelnosti příspěvku nebo národních ustanovení, která je potřeba dodržet,
- e) došlo ke změně žadatele nebo projektového partnera během realizace projektu, vyjma změny z důvodu právního nástupnictví.

(3) Správce FMP je oprávněn k okamžitému úplnému nebo částečnému odstoupení od této dotační smlouvy, obzvláště když

- a) podpořený projekt není nebo není včas realizován nebo je realizován jiným, této smlouvě neodpovídajícím způsobem,
- b) je k majetku žadatele před řádným ukončením podpořeného projektu nebo během 5 let po závěrečné platbě k projektu zahájeno insolvenční, popř. konkursní řízení nebo je pro nedostatek prostředků na pokrytí nákladů

angemessen gekürzt. Im Falle, wenn alle Zahlungen dem Antragsteller bereits ausgezahlt wurden, entsteht dem Antragsteller die Pflicht die ausgezahlten Mittel dem KPF-Verwalter zurück zu zahlen, und zwar aufgrund des Aufrufes des KPF-Verwalters, der gleichzeitig die Frist festlegt, in der die Mittel zurück gezahlt werden sollen.

(2) Der KPF-Verwalter ist zum sofortigen ganzen oder teilweisen Rücktritt von diesem Finanzierungsvertrag aus wichtigem Grund verpflichtet. Ein wichtiger Grund ist insbesondere gegeben, wenn

- a) die Förderung nicht oder nicht mehr für den vorgesehenen Zweck verwendet wird,
- b) der Abschluss dieses Vertrages durch Angaben zustande gekommen ist, die in wesentlicher Beziehung unrichtig oder unvollständig waren oder der KPF-Verwalter, Organe und Beauftragte der Europäischen Kommission oder sonstige programmeteiligte Stellen über maßgebliche Umstände unrichtig oder unvollständig informiert worden sind,
- c) der Antragsteller vorgesehene Kontrollmaßnahmen behindert hat,
- d) Bestimmungen des europäischen Rechts, die programmspezifischen Förderfähigkeitsregeln oder anzuwendende nationale Bestimmungen nicht eingehalten wurden.
- e) Es ist zur Änderung des Antragstellers oder des Partners im Laufe der Projektumsetzung gekommen, außer der Änderung aus dem Grund der Rechtsnachfolge.

(3) Der KPF-Verwalter ist zum sofortigen ganzen oder teilweisen Rücktritt von diesem Fördervertrag berechtigt, insbesondere wenn

- a) das geförderte Projekt nicht, nicht termingerecht oder anderweitig nicht entsprechend diesem Vertrag durchgeführt wird,
- b) über das Vermögen des Antragstellers vor dem ordnungsgemäßen Abschluss des geförderten Projekts oder innerhalb von 5 Jahren nach der Projektabschlusszahlung ein Insolvenz- bzw. Konkursverfahren eröffnet

- navrženo zahájení insolvenčního popř. konkursního řízení,
- c) žadatel nesplní nebo nesplní včas požadavky na dokumentaci vyúčtování malého projektu a doložení zprávy, popř. na jejich předložení, povinnosti jejich sdělení, prokázání nebo jiného vysvětlení.
- d) žadatel může být vyzván k doplnění dokumentace vyúčtování a doložení zprávy. Pokud toto učiní ve lhůtě požadované Správcem FMP, nedojde k odstoupení od této smlouvy o financování, případně ani ke krácení dotace.

(4) Odstoupení od smlouvy je účinné dnem doručení druhé smluvní straně a žadatel je povinen vrátit Správci FMP vyplacené finanční prostředky buď v celé výši nebo ve výši stanovené Správcem FMP.

(5) Částka, kterou musí žadatel vrátit, je úročena ode dne vyplacení dotace. Úročení se řídí podle rozhodné základní sazby pro zprostředkování referenčních a diskontních sazeb Evropské unie k datu splatnosti (ke stažení na http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_c ontracts/inforeuro/index_en.cfm), včetně 1,5 procentního bodu, a je stanovena Správcem FMP – Vedoucím partnerem.

- oder die Eröffnung des Insolvenz- bzw. Konkursverfahrens mangels Deckung der Kosten abgewiesen wird,
- c) der Antragsteller den Anforderungen an die Dokumentation der Kleinprojektabrechnungen und die Berichtslegung bzw. deren Vorlage, ihren Mitteilungs-, Nachweis- oder sonstigen Erklärungspflichten nicht oder nicht rechtzeitig nachkommt.
- d) der Antragsteller kann zur Ergänzung der Dokumentation der Abrechnung und zur Belegung des Berichtes aufgerufen werden. Wenn er dies in der vor KPF-Verwalter verlangten Frist tut, kommt es zu keinem Abtreten vom Finanzierungsvertrag und zu keiner Kürzung der Förderung.

(4) Das Abtreten vom Vertrag tritt am Tag der Zustellung der zweiten Vertragsseite in Kraft und der Antragsteller ist verpflichtet dem KPF-Verwalter die ausgezahlten Finanzmittel in der ganzen Höhe oder in der vom KPF-Verwalter festgelegten Höhe zurückzuzahlen.

(5) Der vom Antragsteller zu erstattende Betrag ist vom Tag der Auszahlung an zu verzinsen. Die Verzinsung richtet sich nach dem zum Fälligkeitstermin maßgebenden Basissatz für die Ermittlung der Referenz- und Abzinsungssätze der Europäischen Union (abrufbar unter http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_c ontracts/inforeuro/index_en.cfm), zuzüglich 1,5 Prozentpunkte, und wird vom KPF-Verwalter-Leadpartner festgesetzt.

§ 9 Dokumentace malého projektu a povinnosti spolupráce / Kleinprojektdokumentation und Mitwirkungspflichten

(1) Žadatel se zavazuje uchovat veškeré podklady a doklady týkající se malého projektu a jeho financování do 31. 12. 2027.

(2) Žadatel projevuje ochotu nad rámec jmenovaných zpráv až do 31. 12. 2027 orgánům a zařízením právních dvorů, Evropské komise,

(1) Der Antragsteller verpflichtet sich, sämtliche das Kleinprojekt und seine Finanzierung betreffenden Unterlagen und Belege bis 31. 12. 2027 aufzubewahren.

(2) Der Antragsteller erklärt sich bereit, über die genannten Berichte hinaus bis zum 31. 12. 2027, den Organen und Einrichtungen der

Řídicímu orgánu, Národnímu orgánu, Auditnímu orgánu, Certifikačnímu orgánu i jeho pověřencům

- a) poskytnout kdykoliv informace o malém projektu,
- b) poskytnout dle jejich výběru náhled do knih a dokladů i ostatních s malým projektem souvisejících podkladů,
- c) umožnit během běžných otevíracích a provozních hodin i mimo tyto hodiny po dohodě vstup na pozemky a do budov i realizaci kontrol, které jsou v souvislosti se záměrem,
- d) umožnit náhled do dokladů, na které byly poskytnuty jiné veřejné dotace během doby realizace malého projektu (popř. také čistě národní), aby mohlo být vyloučeno dvojitě financování.

O relevantnosti s ohledem na nahlédnutí do dokladů a knih rozhodují příslušné kontrolní orgány

Rechnungshöfe, der Europäischen Kommission, der Verwaltungsbehörde, der Nationalbehörde, der Prüfbehörde, der Bescheinigungsbehörde sowie deren Beauftragten

- a) jederzeit Auskünfte über das Kleinprojekt zu erteilen,
- b) gemäß deren Auswahl Einsicht in die Bücher und Belege sowie in sonstige mit dem Kleinprojekt in Zusammenhang stehende Unterlagen zu gewähren,
- c) während der üblichen Geschäfts- und Betriebsstunden sowie außerhalb dieser Stunden nach Vereinbarung das Betreten von Grundstücken und Gebäuden sowie die Durchführung von Prüfungen, die mit dem Vorhaben in Zusammenhang stehen, zu gestatten,
- d) Einsicht in Belege, für die andere öffentliche Förderungen während der Kleinprojektlaufzeit gewährt wurden (ggf. auch rein nationale), zu gestatten, um Mehrfachförderungen auszuschließen.

Über die Relevanz im Hinblick auf die Einsichtnahme in Belege und Bücher entscheiden die jeweiligen Prüforgane.

(3) Der Antragsteller erklärt

(3) Žadatel dále prohlašuje, že:

- (a) data související s poskytnutou dotací budou ukládána na nosiče dat a mohou být při zachování obchodních a provozních tajemství předávána orgánům podílejícím se na implementaci programu, Evropské komisi a / nebo subjektům pověřeným provedením evaluace;
- (b) že je na vyzvání ochoten spolupracovat v rámci evaluací, případně při zjišťování indikátorů či dat týkajících se projektu;
- (c) lze zveřejnit jména a adresy účastníků projektu, výši dotace a účel jejího použití a výsledky projektu.

- (a) dass die mit der gewährten Förderung im Zusammenhang stehenden Daten auf Datenträger gespeichert und an andere am Vollzug dieses Programms beteiligten Stellen, an die Europäische Kommission und/oder die mit der Evaluierung beauftragten Institute unter Wahrung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen weitergegeben werden können;
- (b) auf Anforderung im Rahmen von Evaluierungen bzw. bei der Erhebung von projektbezogenen Indikatoren oder Daten mitzuwirken;
- (c) dass Name und Anschrift der Projektbeteiligten sowie Verwendungszweck, Höhe der Förderung und Projektergebnisse veröffentlicht werden können.

§ 10 Informační a publikační povinnosti / Informations- und Publizitätspflichten

(1) Žadatel se zavazuje v rámci práce s veřejností poukázat na podporu malého projektu Evropskou unií (EFRR) a programem INTERREG Rakousko – Česká republika při použití odpovídajícího loga a dodržovat ustanovení přílohy XII bodu 2.2 Nařízení (EU) č. 1303/2013. Předpisy, týkající se publicity, jsou ke stažení na webu programu www.at-cz.eu.

(2) Žadatel se zavazuje předložit příslušnému Správci FMP / Kontrolorovi v HR (viz § 4) důkazy o přijatých informačních opatřeních a opatřeních publicity nejpozději v rámci vyúčtování projektu.

(1) Der Antragsteller verpflichtet sich, im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit auf die Förderung des Kleinprojekts durch die Europäische Union (EFRE) und durch das INTERREG-Programm Österreich – Tschechische Republik 2014-2020 unter Verwendung des entsprechenden Logos hinzuweisen und die Bestimmungen des Anhangs XII Pkt. 2.2. der VO (EU) Nr. 1303/2013 einzuhalten. Die zu beachtenden Publizitätsvorschriften stehen auf der Programm-Website www.at-cz.eu zum Download zur Verfügung.

(2) Der Antragsteller verpflichtet sich, dem zuständigen KPF-Verwalter / der zuständigen Kontrollstelle (siehe § 4) die Nachweise über die vorgenommenen Informations- und Publizitätsmaßnahmen spätestens im Rahmen der Abrechnung vorzulegen.

§ 11 Doplnující ustanovení / Ergänzende Regelungen

(1) Tato Smlouva vstupuje v platnost podpisem této Smlouvy oběma smluvními stranami (případně zpětně k datu zahájení projektu) a zůstává právně účinná až do doby, kdy je možno uplatnit povinnosti vyplývající z využití prostředků EFRR pro tento projekt.

(2) Změny a doplňky této Smlouvy musejí být pro svoji právní účinnost výslovně jako takové označeny a musejí být učiněny písemnou formou.

(3) Pro případ, že jednotlivá ustanovení této Smlouvy jsou nebo by měla být neúčinná, zůstávají ostatní ustanovení pro smluvní partnery závazná. V tomto případě jsou smluvní partneři povinni namísto neúčinné úpravy učinit dohodu, která by se neúčinné úpravě pokud možno co nejvíce přiblížila,

(1) Der Vertrag tritt mit der beidseitigen Unterfertigung der vorliegenden Urkunde (ggf. rückwirkend zum Projektbeginn) in Kraft und bleibt wirksam bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Verpflichtungen aus der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln für dieses Projekt geltend gemacht werden können.

(2) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags sind zu ihrer Rechtswirksamkeit ausdrücklich als solche zu bezeichnen und bedürfen der Schriftform.

(3) Für den Fall, dass einzelne Bestimmungen dieses Vertrags unwirksam sein oder werden sollten, die übrigen Bestimmungen gleichwohl für die Vertragspartner bindend bleiben. In diesem Falle sind die Vertragspartner verpflichtet, anstelle der unwirksamen Regelung eine Vereinbarung zu treffen, die dem Sinn der unwirksamen Regelung möglichst nahe kommt,

(4) Případné náklady, poplatky, daně nebo jiné odvody vzniklé v souvislosti se zřízením a / nebo realizací této Smlouvy nese žadatel. Všechny ostatní náklady, obzvláště všechny náklady právního poradenství nebo zastoupení nese smluvní partner, který k tomu zadal objednávku.

(4) Etwaige mit der Errichtung und / oder Durchführung dieses Vertrags entstehende Kosten, Gebühren, Steuern oder sonstige Abgaben vom Antragsteller, alle übrigen Kosten, insbesondere alle Kosten einer rechtlichen Beratung oder Vertretung von dem Vertragspartner, der den Auftrag dazu erteilt hat, getragen werden.

§ 12 Závěrečná ustanovení / Schlussbestimmungen

(1) Tato Smlouva podléhá vyjma kolizních norem českému právu.

(1) Auf diesen Vertrag ist tschechisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen anzuwenden.

(2) Smluvní strany se budou ze všech sil snažit vyřešit veškeré, z této Smlouvy vyplývající, odlišnosti názorů dohodou. Nedojde-li k dohodě během přiměřené lhůty, určí smluvní strany místně příslušným soudem Okresní soud v Jindřichově Hradci.

(2) Die Vertragspartner werden sich nach besten Kräften bemühen, alle sich aus dem Vertrag ergebenden Meinungsverschiedenheiten einvernehmlich zu regeln. Für den Fall, dass eine Einigung binnen einer angemessenen Frist nicht zustande kommt, bestimmen die Vertragsparteien hiermit das regional zuständige Bezirksgericht in Jindřichův Hradec als Gerichtsstand.

(3) Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech; každý smluvní partner obdrží po jednom exempláři.

(3) Dieser Vertrag wird in zweifacher Ausfertigung erstellt; jeder Vertragspartner erhält ein Exemplar.

(4) Tato Smlouva je vyhotovena v českém a německém jazyce. Závazným je jazyk Správce FMP – Vedoucího partnera.

(4) Der Vertrag wird in Deutsch und Tschechisch ausgestellt. Die Fassung in der Sprache des KPF-Verwalters-Leadpartners ist verbindlich.

23-10-2018

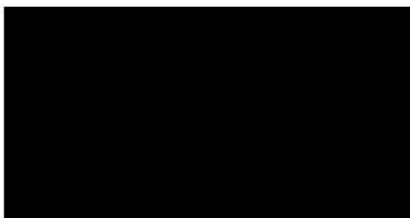
V Jindřichově Hradci dne
Jindřichův Hradec, am

Za Správce FMP – Vedoucího partnera:
Für den KPF-Verwalter-Leadpartner:

EUROREGION RAKOUSKO-ČESKÁ
Jihočeská územní spolupráce
Jandárova 147/II, 372 01 Jindřichův Hradec
IČO: 7 088 181
tel: +420 384 385 385, fax: +420 384 383 822

Za žadatele:
Für den Antragsteller:

Gymnázium V. Nováka
Husova 333/II,
377 01 Jindřichův Hradec
tel.: 384 361 253 IČ: 60816767



předseda / Obmann



Gymnázium Vítězslava Nováka
Ing. David Hembera
Ředitel / Direktor

Přílohy:

- 1 Projektová žádost
- 2 Kopie Dopisu s rozhodnutím RMV

Anhänge:

- 1 Projektantrag
- 2 Kopie des Briefes mit der RLA-Entscheidung

Vážený pan
Mgr. Miloslav Vokáč
Gymnázium Vítězslava Nováka
Husova 333/II.
Jindřichův Hradec 378 01

V Jindřichově Hradci dne 19. června 2018

Věc: Rozhodnutí RMV - schválení projektu FMP

Vážený pane řediteli,

Vaše Žádost o podporu projektu s názvem „**Za železnou oponou**“ registrační číslo **KPF-01-069**, byla Regionálním monitorovacím výborem FMP schválena bez připomínek.

Maximální výše dotace činí **7 600,70 EUR**, což představuje **85 % způsobilých výdajů**.

V nejbližších dnech obdržíte k podpisu Smlouvu o financování malého projektu.

Proti tomuto Rozhodnutí můžete podat stížnost podle kapitoly 5.10 Směrnice pro žadatele.

S pozdravem

EUROREGION SILVA NORTICA
Jihočeská Silva Nortica 
Janderova 147/II, 377 01 Jindřichův Hradec
IČO: 708 59 061
☎ +420 38

Mgr. Pavel Hložek
Jihočeská Silva Nortica
Správce FMP v Jihočeském kraji



EVROPSKÁ UNIE



REGIONÁLNÍ
ROZVOJOVÁ
AGENTURA
JZHNÍ MORAVY



hinter dem eisernen Vorhang

Interreg 
Rakousko-Česká republika
Evropský fond pro regionální rozvoj

ŽÁDOST

pro české žadatele

Fond malých projektů Rakousko – Česká republika

v rámci Programu
INTERREG V-A Rakousko – Česká republika

Název projektu

Česky:	Za železnou oponou
Německy:	Hinter dem Eisernen Vorhang
Zkratka názvu projektu:	

Registrační číslo projektu: <i>(žadatel nevyplňuje)</i>	<i>KTF - 01 - 069</i>
Datum a čas podání: <i>(žadatel nevyplňuje)</i>	<i>27.3.2018, 14:45 hodiny</i>



EVROPSKÁ UNIE



silvanortica



RRAJM

ROZVOJ OBLASTI
ROZVOJ OBLASTI
ROZVOJ OBLASTI



noe regional

Regionální management



Regionalmanagement OÖ

Pokyny pro žadatele

Vyplňte, prosím, žádost elektronicky a запиšte všechny údaje rovnou do tohoto formuláře. Vyplňují se pouze bílé podbarvená pole.

Kompletně vyplněná a podepsaná žádost musí být odevzdána ve 2 originálech osobně nebo poštou, a to v elektronické i písemné formě v kanceláři příslušného Správce FMP, adresy jsou uvedeny níže.

Při realizaci projektu podporovaného z Fondu malých projektů je nutné, aby byl do plánovaného projektu zapojen minimálně jeden partner (viz bod č. 3) ze sousední země (programové území je uvedeno ve Směrnici pro žadatele).

K žádosti je nutné přiložit povinné přílohy od žadatele / lokální iniciativy v Dolním Rakousku dle tabulky níže.

Příloha	Česká republika	Dolní Rakousko	Horní Rakousko
Doklad o právní subjektivitě (např. výpis z rejstříku žadatele, ve kterém je evidován, doklad o přidělení identifikačního čísla apod.) – prostá kopie, nesmí být starší než 90 dnů ¹	X	X	X
Doklad o jednatelském oprávnění - kopie	X	–	–
Potvrzení finančního úřadu ohledně práva na srážku vstupní DPH - kopie	–	–	X
Prohlášení o spolufinancování (není nutné při kofinancování z vlastních prostředků) – originál	–	–	X
Čestné prohlášení o beztrestnosti a bezdlužnosti – originál	X	–	–
Doklady o společné přípravě projektu – kopie	X	X	X
Kalkulace paušálních výdajů	X	–	X
Čestného prohlášení partnera o spolufinancování v případě společného financování projektu – originál	X	X	X

Žadatel / lokální iniciativa v Dolním Rakousku musí odevzdat spolu se žádostí doklad o právní subjektivitě partnera. Tato žádost musí být podepsána statutárním zástupcem žadatele a projektového partnera, resp. lokální iniciativou v Dolním Rakousku.

Kontakty na příslušné české Správce FMP pro poradenství, předložení žádosti a vyúčtování projektu:

Sídlo žadatele	Česká republika		
	Jihočeský kraj	Kraj Vysočina	Jihomoravský kraj
Správce FMP	Jihočeská Silva Nortica	Sdružení obcí Vysočiny	Regionální rozvojová agentura jižní Moravy
Adresa	Janderova 147 377 01 Jindřichův Hradec	Matky Boží 9 586 01 Jihlava	Královopolská 139 612 00 Brno
Kontaktní osoba	Mgr. Pavel Hložek Ing. Zuzana Gregorová	Ing. Zdeňka Škarková Ing. Tomáš Dvořák	JUDr. Vladimír Gašpar Ing. Lucie Karpíšková
Tel/Fax	+420 384 385 359	–	+420 541 212 125 / 117
Mobil	+420 602 610 270	+420 606 706 823	+420 725 778 781
E-mail	info@silvanortica.com zuzana.gregorova@silvanortica.com	info@obcevysoctiny.cz	lucie.karpiskova@rrajm.cz
Internet	www.silvanortica.com	www.obcevysoctiny.cz	www.rrajm.cz

¹ V případě krajů (NUTS III), měst či obcí nemusí být přiloženy.

1. Údaje o projektu

1.1 Název projektu:

Za železnou oponou

1.2 Popis projektu:

1.2.1 Stručný popis projektu (max. 1.000 znaků):

Projekt "Za železnou oponu / Hinter dem Eisernen Vorhang" je společný česko-rakouský projekt Gymnázia Vítězslava Nováka v Jindřichově Hradci a gymnázia ve Zwettlu, ve kterém se žáci obou středních škol budou zabývat společnou historií v období, kdy byly obě země rozděleny tzv. železnou oponou.

Žáci budou zjišťovat dostupné informace o historii budování pohraničního pásma z dobových materiálů, popř. vzpomínek pamětníků. Pokusí se zachytit život v česko-rakouském pohraničí v období studené války z pohledu místních obyvatel i vojáků pohraniční stráže, pokusí se zdokumentovat také změny, které nastaly po roce 1989 a postupnou likvidaci tzv. železné opony. Výsledkem bude společný česko-rakouský pohled na všechny zmíněné události novodobých dějin s možností srovnání a doplnění získaných materiálů a informací.

Téma projektu je velmi aktuální a zatím málo zpracované, pro dnešní mladou generaci i veřejnost velmi přínosné. Společná práce na projektu výrazně přispěje k prohloubení přeshraniční spolupráce mezi partnerskými školami i městy.

1.2.2 Cíle a cílové skupiny (max. 700 znaků):

Cílem projektu je prohloubení přeshraniční spolupráce mezi partnerskými SŠ, rozvoj vzájemného poznávání a společné praxe v oblasti zachycení společné novodobé historie. Projektu se bude účastnit jedna třída z GVN JH (30 žáků), 1 třída z gymnázia ve Zwettlu (25 žáků) a další zájemci o toto téma pod vedením pedagogů v rámci výuky dějepisu, s dopadem na využití mezipředmětových vztahů na celou školu.

Práce na projektu předpokládá spolupráci s Ústavem pro studium totalitních režimů, Muzeem Jindřichohradecka, Státním okresním archívem v Jindřichově Hradci a dalšími institucemi.

Cílovými skupinami jsou žáci a pedagogové obou středních škol, výsledky projektu budou prezentovány také mezi další školy a veřejnost jak na české, tak na rakouské straně.

1.2.3 Popis aktivit žadatele (krátký popis aktivit včetně termínů, max. 700 znaků):

Projekt "Za železnou oponou" zahrnuje následující aktivity:

přípravná fáze: setkání partnerů z obou stran s cílem upřesnění a koordinace následujících společných aktivit, odborná přednáška na danou tematiku (červen 2018)

teoretická fáze: studium dobových materiálů, návštěva archívů, vyhledávání pamětníků (září 2018 - březen 2019)

projektový den: setkání účastníků projektu v místech bývalé železné opony, seznámení se se získanými materiály a informacemi (říjen 2018)

praktická fáze: zpracování získaných materiálů a informací, prezentace výsledků projektu v ČR i v Rakousku (duben - září 2019)

1.2.4 Popis aktivit partnera(ů) (krátký popis aktivit včetně termínů, max. 500 znaků):

Projekt "Za železnou oponou" zahrnuje následující aktivity:

přípravná fáze: setkání partnerů z obou stran s cílem upřesnění a koordinace následujících společných aktivit, (červen 2018)

teoretická fáze: studium dobových materiálů, návštěva archívů, vyhledávání pamětníků (září 2018 - březen 2019)

projektový den: setkání účastníků projektu v místech bývalé železné opony, seznámení se se získanými materiály a informacemi (říjen 2018)

praktická fáze: zpracování získaných materiálů a informací, prezentace výsledků projektu v ČR i v Rakousku (duben - září 2019)

1.2.5 Popis výstupů projektu (konkrétní a kvantifikované výstupy projektu, max. 700 znaků):

Konkrétními výstupy projektu "Život za oponou" budou:

- setkání partnerů a workshop v rámci projektového dne
- panelová výstava o průběhu a výsledcích projektu
- filmový studentský dokument
- počítačová prezentace o průběhu a výsledcích projektu (určena pro školy, včetně ZŠ i veřejnosti)
- brožura (celkem 250 ks, 200 ks v češtině a 50 ks v němčině)
- výstava výtvarných a fotografických prací na téma projektu

1.2.6 Přeshraniční dopad projektu (max. 700 znaků):

Projekt "Za železnou oponou" bude mít dopad na obou stranách hranice. Realizace projektu umožní společný česko-rakouský pohled na sledované období moderních dějin v česko-rakouském pohraničí. Jednotlivé aktivity projektu předpokládají několik společných setkání, společný projektový den, vzájemnou komunikaci i výměnu materiálů i informací v průběhu celého projektu. Projekt přispěje významně nejen k prohloubení partnerských vztahů a spolupráce obou středních škol a měst, s výsledky projektu budou seznámeny i další školy a veřejnost v obou zemích.

1.2.7 Udržitelnost projektu (max. 500 znaků):

Udržitelnost projektu předpokládá možnost pokračování v práci na projektu a prezentace jeho výsledků i po skončení samotného projektu. Výstupy projektu bude možné použít v rámci výuky dějepisu i v budoucnu. Rozvoj kontaktů s rakouským partnerem může vést k realizaci dalších společných projektů a aktivit.

1.3 Územní dopad projektu (místní, regionální, národní):

V České republice:

Územní dopad projektu bude nejen místní a regionální, účastní se ho žáci a pedagogové Gymnázia Vítězslava Nováka z Jindřichova Hradce. Projekt přispěje k rozvoji spolupráce obou partnerských měst i obou regionů. Celostátní dopad projektu spočívá v možnosti prezentace získaných výsledků ve formě výstupů projektu na dalších akcích a setkáních, publicita průběhu a výsledků projektu v médiích na regionální i národní úrovni.

V Rakousku:

Územní dopad projektu bude nejen místní a regionální, účastní se ho žáci a pedagogové gymnázia z Zwettlu. Projekt přispěje k rozvoji spolupráce obou partnerských měst i obou regionů. Širší dopad projektu spočívá v možnosti prezentace získaných výsledků ve formě výstupů projektu na dalších akcích a setkáních, publicita průběhu a výsledků projektu v médiích.

1.4 Doba realizace projektu:

Plánovaný začátek realizace projektu:

10. června 2018

Plánovaný konec realizace projektu (včetně odevzdání vyúčtování, max. 15 měsíců od začátku realizace projektu):

9. září 2019

1.5 Popis projektu v NJ

1.5.1 Stručný popis projektu v NJ (překlad bodu 1.2.1):

Es handelt sich um ein gemeinsames tschechisch-österreichisches Projekt des Vítězslav-Novák-Gymnasiums in Jindřichův Hradec und des Partnergymnasiums in Zwettl, in dem sich die Schüler der beiden Mittelschulen mit der neueren Geschichte jener Zeit befassen werden, als beide Länder mit dem sog. Eisernen Vorhang getrennt waren. Die Schüler werden versuchen, Informationen über die Geschichte des Aufbaus des Grenzstreifens aus den zeitgenössischen Materialien, ggf. aus den Erinnerungen hiesiger Zeitzeugen zu erhalten, das Leben in dem tschechisch-österreichischem Grenzgebiet zur Zeit des Kalten Krieges aus der Sicht der hiesigen Bewohner und der Soldaten des Grenzschutzes zu erfassen. Sie werden auch versuchen, Änderungen zu dokumentieren, die nach dem Jahre 1989 erfolgten, und ferner die schrittweise Liquidation des sog. Eisernen Vorhangs. Das Resultat wird eine gemeinsame tschechisch-österreichische Sicht auf alle erwähnten Geschehnisse der modernen Geschichte mit der Möglichkeit des Vergleichens und Ergänzung der erworbenen Materialien und Informationen sein. Das Thema des Projektes ist sehr aktuell und bislang nur wenig verarbeitet, es ist für die heutige junge Generation und auch für die Öffentlichkeit nutzbringend. Die gemeinsame Arbeit an dem Projekt wird merklich zur Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Partnerschulen beitragen.

1.5.2 Popis aktivit a výstupů v NJ (překlad bodu 1.2.3 a 1.2.5):

Konkrete Outputs des Projekts "Das Leben hinter dem Vorhang":

Treffen der Partner im Rahmen der Projekttagge
Ausstellung über den Verlauf und die Resultate des Projekts in tschechischer und in deutscher Version
Filmdokument der Studenten
Computerpräsentation über den Verlauf und die Resultate des Projekts für Schulen und für die Öffentlichkeit
Broschüre (in Tschechisch und in Deutsch)

1.5.3 Přeshraniční dopad projektu v NJ (překlad bodu 1.2.6):

Das Projekt "Das Leben hinter dem Vorhang" wird Auswirkungen auf beiden Seiten der Grenze haben, d.h. in der Tschechischen Republik und in Österreich. Es wird einen bedeutsamen Beitrag nicht nur zum Kennenlernen der neuzeitigen Geschichte im tschechisch-österreichischen Grenzgebiet zur Zeit des sog. Kalten Krieges bis in die Gegenwart leisten, sondern auch zur Vertiefung der Partnerbeziehungen und der Zusammenarbeit beider Mittelschulen und Partnerstädte. Mit den Resultaten des Projekts werden auch weitere Schulen und die Öffentlichkeit in beiden Ländern vertraut gemacht.

2. Údaje o projektovém žadateli

2.1 Název žadatele:

Gymnázium Vítězslava Nováka , Jindřichův Hradec, Husova 333

2.2 Adresa žadatele:

Ulice:	Husova	Č.p.:	333/ II
Obec:	Jindřichův Hradec	PSČ:	378 01
www:	www.gvn.cz		
IČO:	60816767	DIČ:	-

2.3 Kontaktní osoba:

Jméno:	PhDr. Jana Burianová		
Tel:		Mobil:	723 801 233
E-mail:	burianova@gvn.cz		

2.4 Statutární zástupce:

Jméno:	Mgr. Miloslav Vokáč		
Funkce:	ředitel školy		
Tel:	384 361 253	Mobil:	602 326 855
E-mail:	vokac@gvn.cz		

2.5 Bankovní spojení:

Banka (název, adresa):	Komerční banka Jindřichův Hradec			
Číslo účtu:	19 - 0294080287	Kód banky:	0100	Měna: Kč
IBAN:	CZ 4101000000190294080287	BIC/SWIFT:	KOMBCZPP	

2.6 Další údaje:

a) Zkušenost s realizací EU projektů?	<input checked="" type="checkbox"/> ANO	<input type="checkbox"/> NE
b) Je žadatel plátcem DPH?	<input type="checkbox"/> ANO	<input checked="" type="checkbox"/> NE
c) Je DPH zahrnuta v rozpočtu projektu?	<input type="checkbox"/> ANO	<input checked="" type="checkbox"/> NE
d) Jsou v projektu činnosti, které žadatelé přinášejí hospodářskou výhodu?	<input type="checkbox"/> ANO	<input checked="" type="checkbox"/> NE
e) Právní forma žadatele:	příspěvková organizace	

3. Údaje o projektovém partnerovi

3.A Partner 1

3.1 Název partnera:

BG / BRG Zwettl

3.2 Adresa partnera:

Ulice:	Gymnasiumstrasse	Č.p.:	1
Obec:	Zwettl	PSČ:	3910
www:	gynasium-zwettl.ac.at		

3.3 Kontaktní osoba:

Jméno:	Mag. Heide Farthofer		
Tel:	+432822/52324	Mobil:	
E-mail:	fart@gymnasium-zwettl.ac.at		

3.4 Statutární zástupce:

Jméno:	Mag. Wolfgang Steinbauer		
Funkce:	Direktor		
Tel:	+432822/52324	Mobil:	+436766709737
E-mail:	stnb@gymnasium-zwettl.ac.at		

3.5 Další údaje:

a) Zkušenost s realizací EU projektů:	<input checked="" type="checkbox"/> ANO	<input type="checkbox"/> NE
b) Bude partner podávat vlastní žádost FMP (malý projekt typu B)?	<input type="checkbox"/> ANO	<input checked="" type="checkbox"/> NE
c) Právní forma partnera:	Bundesschule (gymnasium)	

3.B Partner 2

3.6 Název partnera:

-

3.7 Adresa partnera:

Ulice:		Č.p.:	
Obec:		PSC:	
www:			

3.8 Kontaktní osoba:

Jméno:			
Tel:		Mobil:	
E-mail:			

3.9 Statutární zástupce:

Jméno:			
Funkce:			
Tel:		Mobil:	
E-mail:			

3.10 Další údaje:

a) Zkušenost s realizací EU projektů:	<input type="checkbox"/> ANO	<input type="checkbox"/> NE
b) Bude partner podávat vlastní žádost FMP (malý projekt typu B)?	<input type="checkbox"/> ANO	<input type="checkbox"/> NE
c) Právní forma partnera:		

4. Kvalita přeshraniční spolupráce

Hlavním předpokladem pro možnost získání podpory projektu z prostředků programu INTERREG V-A Rakousko-Česká republika je, že projektoví partneři splňují minimálně tři z následujících čtyř kritérií:

4.1 Společná příprava projektu:

Popište, jak probíhala společná příprava (max. 500 znaků):

ANO

Společná příprava projektu zahrnovala vzájemnou komunikaci o tématu a obsahu projektu, která vyústila ve společnou schůzku, na které byla podepsána společná žádost v rámci programu INTERREG V-A Rakousko - Česká republika. tato schůzka proběhla ve Zwettlu dne 19. března 2018. Jako doklad by sepsána prezenční listina se všemi náležitostmi, byly pořízeny fotografie.

4.2 Společná realizace projektu:

Popište, jak bude probíhat společná realizace (max. 500 znaků):

ANO

Společná realizace projektu bude probíhat podle předem stanoveného harmonogramu, tj. vzájemná výměna získaných materiálů a informací, realizace společného setkání v rámci projektového dne v místech bývalé "železné opony", společná prezentace jednotlivých výstupů projektu na obou stranách hranice.

4.3 Společné financování projektu:

ANO

NE

Pokud ano, popište, jak bude probíhat společné financování (max. 500 znaků):

4.4 Společný personál:

ANO

NE

Pokud ano, popište (společný projektový tým, pravidla spolupráce a komunikace, max. 500 znaků):

Za účelem realizace rojektu "Život za oponu" byl vytvořen společný projektový tým, byla stanovena pravidla spolupráce i komunikace v průběhu celého trvání projektu. Projektový tým je tvořen 3 pedagogy (Jana Burianová: koordinátor projektu, učitelka dějepisu, Ivana Pečtová: koordinátor projektu, učitelka dějepisu, Martina Valášková: informatika a výtvarná stránka projektu), 1 ekonomem a 1 administrátorem (Vojtěch Soukup) na české straně a jedním zástupcem z řad pedagogů rakouského gymnázia na straně druhé (bude stanoven na první březnové schůzce partnerů).

5. Rozpočet a plán financování

5.1 Rozpočet žadatele	Celkem (EUR)
5.1.1 Přímé výdaje	7.270,00
1. Výdaje na dopravu a ubytování	100,00
Cestovné (cestovní výlohy zaměstnanců)	100,00
cesty J. Hradec - Zwettl a zpět pro členy projektového týmu (konzultace projektu)	
Ubytování (ubytování zaměstnanců)	
2. Výdaje na externí odborné poradenství a služby	6.170,00
Externí poradci a konzultace (přednášející, účinkující)	100,00
odborná přednáška (2 přednášky x 50 euro)	
Občerstvení	2.100,00
občerstvení pro účastníky projekt. dne (60 os x 15 euro), a prezentace projektu (80 os)	
Pronájem prostor a vybavení	200,00
pronájem sálů pro prezentaci projektu v J. Hradci a Slavonicích (2 dny/ 100 euro)	
Překlady a tlumočení, pronájem tlumočnické techniky	400,00
překlady brožury (20 stran) a tlumočení při setkání a projektovém dni (30 hodin)	
Přepravné (pronájem autobusu, skupinové jízdné ve veřejných prostředcích)	1.100,00
přepravné autobusem: Zwettl, Slavonice (2x), Muzeum železné opony Nové hrady + Weitra	
Ubytování	
Grafické práce	250,00
práce na brožurě (1 grafik/ 5 hodin/ 50 euro)	
Tiskové práce	600,00
tisk brožur (250 ks)	
Inzerce, propagace	450,00
Propagační propisky (100 ks) trika (50 ks)	
Jiné výdaje	
výtvarné potřeby	120,00
ceny a odměny pro žáky (knižní poukázky: 30 odměn x 20euro)	600,00
fotopapír a toner	250,00
3. Výdaje na vybavení (1.500 EUR, max. 30% způsobilých přímých výdajů projektu)	1.000,00
panely	500,00
fotoaparát (dokumentace projektu)	400,00
diktafon (výpovědi pamětníků)	100,00
Mezisoučet přímé výdaje (řádek 1 + 2 + 3)	7.270,00

5.1.2 Paušální výdaje			
1. Personální výdaje²			
Mzdy - hlavní pracovní poměr, dohody o provedení práce, dohody o pracovní činnosti	%	20	1.454,00
2. Kancelářské a administrativní výdaje³			
Nájem kanceláře, telefon, poštovné, spotřební a kancelářský materiál, spotřeba energií	15%		218,10
Celkové výdaje projektu			8.942,10

5.2 Plán financování

Finanční zdroje	částka v EUR	% podíl
Celkové výdaje projektu	8.942,10	100
Finanční příspěvek z EFRR	7.600,70	85
Finanční příspěvek žadatele	1.341,40	15

Finanční příspěvek žadatele se skládá z:⁴

Finanční příspěvek partnera při společném financování	0,00	0,00
Příjmy projektu a jiné zdroje financování použité ke krytí finančního příspěvku žadatele	0,00	0,00
Vlastní podíl žadatele	1.341,40	15,00

¹ Maximálně 20% ze způsobilých přímých výdajů projektu (kapitola 1., 2. a 3. rozpočtu)

² 15% z personálních výdajů rozpočtu žadatele (kapitola 1. rozpočtu)

³ Součet řádků „Příjmy projektu“, „Vlastní podíl žadatele“ a „Finanční příspěvek partnera“ se musí rovnat řádku „Finanční příspěvek žadatele“ (v částce EUR i v podílu %).

6. Prohlášení o souhlasu / Einverständniserklärung

Žadatel / projektový partner potvrzuje svým podpisem, že vzal na vědomí následující:

Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller / Projektpartner Beachtung die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

- 1) Žadatel předkládá žádost o dotaci výše popsaného projektu v rámci programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.

Der Antragsteller beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des oben beschriebenen Projektes im Rahmendes Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik.

- 2) Žadatel potvrzuje, že realizace projektu ještě nezačala. Ve Fondu malých projektů je začátek realizace projektu možný teprve po registraci žádosti u příslušného Správce FMP (viz pokyny str. 2). Až do rozhodnutí o podpoře nese žadatel plné finanční riziko z možného zamítnutí podpory projektu, resp. z možného snížení podpory oproti žádosti, stejně jako včas nevyplacených prostředků EFRR.

Der Antragsteller, dass das Projekt noch nicht begonnen wurde. Im Kleinprojektfonds ist die Projektumsetzung erst nach der Registrierung des Projektes beim zuständigen KPF-Verwalter möglich (siehe Hinweise auf Seite 2). Bis zur Förderentscheidung trägt der Antragsteller das volle Finanzierungsrisiko aus einer möglichen Ablehnung des Antrages bzw. einer möglichen Verringerung der Förderung gegenüber dem Antrag sowie einer nicht zeitgerechten EFRE-Mittelbereitstellung.

- 3) Na poskytnutí příspěvku EFRR nevzniká žádný právní nárok.

Auf die Gewährung der beantragten EFRE-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.

- 4) Prostředky z EFRR budou použity výhradně k financování výdajů popsaného projektu.

Die EFRE-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der förderfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.

- 5) Na financování projektu nebudou použity prostředky z jiného programu EU.

Für die Finanzierung des Projektes werden keine Mittel aus anderem EU-Programm verwendet.

- 6) K vyplacení prostředků EFRR dojde po jejich obdržení na účet Správce FMP - Vedoucího partnera.

Zur Auszahlung der EFRE-Mittel kommt es nach dem Erhalt beim KPF-Verwalter-Leadpartner.

- 7) Žadatel / projektový partner souhlasí, že všechna data související s projektovou žádostí mohou být předána Evropské komisi a/nebo institucím pověřeným hodnocením a kontrolou.

Der Antragsteller / Projektpartner sind damit einverstanden, dass die Daten an die Europäische Kommission und/oder die mit der Evaluierung und Kontrolle beauftragten Institutionen weitergegeben werden können.

- 8) Žadatel je povinen spolupracovat a poskytovat náležitě informace v rámci finanční kontroly Evropskou komisí a/ nebo účetními dvory a v rámci hodnocení podpory ze Strukturálních fondů EU. K tomuto účelu jsou uchovány všechny doklady žadatele min. do 31. 12. 2027.

Der Antragsteller hat im Rahmen der Finanzkontrolle durch die Europäische Kommission und durch die Rechnungshöfe mitzuwirken und im Rahmen der Begleitung und Evaluierung der EU-Strukturfondsförderung die erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Dazu sind u.a. sämtliche Belege vom Antragsteller bis 31. 12. 2027 aufzubewahren.

- 9) Žadatel potvrzuje správnost a úplnost údajů uvedených v projektové žádosti. Žadatel je povinen neprodleně oznámit změny v uvedených údajích.

Der Antragsteller bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang der im Antrag gemachten Angaben. Der Antragsteller ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich bekanntzugeben.

10) Žadatel prohlašuje, že při realizaci projektu budou dodrženy principy hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
Der Antragsteller erklärt, dass bei der Umsetzung des Projektes die Grundsätze der Sorgfalt, Zweckmäßigkeit und Sparsamkeit beachtet wurden.

11) Žadatel / projektový partner se zavazuje dodržet pravidla publicity programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.

Der Antragsteller / Projektpartner verpflichtet sich die Publizitätsrichtlinien des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik.

19.3. 2018

Datum

Gymnázium V. Nováka
Husova 333/II.
377 01 Jindřichův Hradec

67

Razítko a podpis
statutárního zástupce žadatele

19.3. 2018

Datum



Razítko a podpis

statutárního zástupce partnera 1

Datum

Razítko a podpis

statutárního zástupce partnera 2